



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TRIESTE**

Bando di selezione pubblica, per titoli e colloquio, per il reclutamento a tempo determinato di n. 1 Collaboratore ed Esperto Linguistico (CEL) di lingua portoghese, della durata di 36 mesi (non prorogabili), con impegno orario di 400 ore/anno, per le esigenze temporanee e eccezionali correlate alla fase sperimentale di revisione dell'offerta linguistica dell'Università degli Studi di Trieste (D.D.G. 492/2025)

BUSTA N. 1

Domanda di lingua portoghese:

Quali sono i paesi membri della CPLP e come li integrerebbe nelle lezioni di portoghese per italofoni?

Conoscenza dello Statuto dell'Università degli Studi di Trieste:

Quali sono i compiti primari dell'Università?

Prova di informatica:

Nel documento word, crea una tabella con 3 colonne.

Traduzione dall'inglese all'italiano:

Riporta oralmente in italiano il contenuto del seguente brano:

The European Parliament approved on Thursday a resolution calling on EU member states to “consider recognising the State of Palestine, with a view to achieving the two-state solution”. While the Parliament has supported the “in principle recognition of Palestinian statehood” in the past, this new resolution seems to be a more direct call on national governments to act.



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TRIESTE**

Bando di selezione pubblica, per titoli e colloquio, per il reclutamento a tempo determinato di n. 1 Collaboratore ed Esperto Linguistico (CEL) di lingua portoghese, della durata di 36 mesi (non prorogabili), con impegno orario di 400 ore/anno, per le esigenze temporanee e eccezionali correlate alla fase sperimentale di revisione dell'offerta linguistica dell'Università degli Studi di Trieste (D.D.G. 492/2025)

BUSTA N. 2

Domanda di lingua portoghese:

Come spiegherebbe le principali differenze tra portoghese europeo e brasiliano a uno studente principiante, senza confonderlo?

Conoscenza dello Statuto dell'Università degli Studi di Trieste:

Chi sono i componenti della comunità universitaria?

Prova di informatica:

Giustifica il testo del documento word.

Traduzione dall'inglese all'italiano:

Riporta oralmente in italiano il contenuto del seguente brano:

London Heathrow Airport has become the first major European hub to welcome more than eight million passengers in a single month. But while August marked a historic surge in traffic, the UK's busiest airport says the passenger experience has never been smoother. Despite record-breaking numbers, Heathrow reports that 96 per cent of travellers cleared security in under five minutes, up from about 92 per cent in 2023 and 69.4 per cent in 2022.



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TRIESTE**

Bando di selezione pubblica, per titoli e colloquio, per il reclutamento a tempo determinato di n. 1 Collaboratore ed Esperto Linguistico (CEL) di lingua portoghese, della durata di 36 mesi (non prorogabili), con impegno orario di 400 ore/anno, per le esigenze temporanee e eccezionali correlate alla fase sperimentale di revisione dell'offerta linguistica dell'Università degli Studi di Trieste (D.D.G. 492/2025)

BUSTA N. 3

Domanda di lingua portoghese:

In che modo integrerebbe elementi culturali nelle lezioni di portoghese per italofoni nei differenti livelli del QCER?

Conoscenza dello Statuto dell'Università degli Studi di Trieste:

Chi rappresenta legalmente l'università e quanto dura il suo mandato?

Prova di informatica:

Salva il documento come pdf.

Traduzione dall'inglese all'italiano:

Riporta oralmente in italiano il contenuto del seguente brano:

September is shaping up to be a disruptive month for travellers in Italy. With the legally mandated strike ban from late July to early September ('franchigia estiva') now over, unions are returning to the picket line.

Airports in Milan and national rail services are expected to be among the worst affected by upcoming industrial action, with walkouts scheduled for this weekend, as well as 26 September.



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TRIESTE**

Bando di selezione pubblica, per titoli e colloquio, per il reclutamento a tempo determinato di n. 1 Collaboratore ed Esperto Linguistico (CEL) di lingua portoghese, della durata di 36 mesi (non prorogabili), con impegno orario di 400 ore/anno, per le esigenze temporanee e eccezionali correlate alla fase sperimentale di revisione dell'offerta linguistica dell'Università degli Studi di Trieste (D.D.G. 492/2025)

BUSTA N. 4

Domanda di lingua portoghese:

Può spiegare a uno studente italofono la differenza di significato tra “pasta” in italiano e “pasta” in portoghese? Faccia altri due esempi di falsi amici che ritiene rilevanti.

Conoscenza dello Statuto dell'Università degli Studi di Trieste:

Chi può candidarsi alla carica di Rettore?

Prova di informatica:

Elimina il grassetto nel testo.

Traduzione dall'inglese all'italiano:

Riporta oralmente in italiano il contenuto del seguente brano:

As final tributes are being paid to Giorgio Armani following his death, many terms are being used to describe him, such as ‘the king of fashion’, ‘the creator of *Made in Italy* in the world’ and ‘the icon of a style that will never fade’.

Ironically, for his collaborators and those he met in his favourite places such as Versilia and the Sicilian island of Pantelleria, he was just ‘Mr Giorgio’. He was surrounded by a few companions and family members in life and in business.



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TRIESTE**

Bando di selezione pubblica, per titoli e colloquio, per il reclutamento a tempo determinato di n. 1 Collaboratore ed Esperto Linguistico (CEL) di lingua portoghese, della durata di 36 mesi (non prorogabili), con impegno orario di 400 ore/anno, per le esigenze temporanee e eccezionali correlate alla fase sperimentale di revisione dell'offerta linguistica dell'Università degli Studi di Trieste (D.D.G. 492/2025)

BUSTA N. 5

Domanda di lingua portoghese:

Come spiegherebbe a un italiano la differenza di pronuncia tra le vocali nasali (*mão, pão, bom, bem*) e le vocali orali? Quale esercizio pratico proporrebbe?

Conoscenza dello Statuto dell'Università degli Studi di Trieste:

Un professore associato può candidarsi alla carica di Rettore?

Prova di informatica:

Aggiungi il sottolineato al primo capoverso del testo.

Traduzione dall'inglese all'italiano:

Riporta oralmente in italiano il contenuto del seguente brano:

One in three adult women across the EU have experienced sexual or physical assault, according to the European Union Agency for Fundamental Rights. This includes what is known as drug-facilitated sexual assault (DFSA).

Faced with these alarming statistics, a team of chemists from Portugal and Spain, led by Carlos Lodeiro-Espiño of Universidade NOVA de Lisboa, has presented a prototype of a paper bracelet equipped with a chemical sensor.



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TRIESTE**

Bando di selezione pubblica, per titoli e colloquio, per il reclutamento a tempo determinato di n. 1 Collaboratore ed Esperto Linguistico (CEL) di lingua portoghese, della durata di 36 mesi (non prorogabili), con impegno orario di 400 ore/anno, per le esigenze temporanee e eccezionali correlate alla fase sperimentale di revisione dell'offerta linguistica dell'Università degli Studi di Trieste (D.D.G. 492/2025)

BUSTA N. 6

Domanda di lingua portoghese:

Come introdurrebbe a un italofono l'uso delle preposizioni articolate (*do, na, pelos, à*) rispetto all'italiano?

Conoscenza dello Statuto dell'Università degli Studi di Trieste:

Qual è il compito del Nucleo di Valutazione di Ateneo?

Prova di informatica:

Evidenzia in verde il secondo capoverso del testo.

Traduzione dall'inglese all'italiano:

Riporta oralmente in italiano il contenuto del seguente brano:

More children worldwide are now obese than underweight for the first time, due partly to rampant junk food access. While the share of school-aged children and teenagers who are underweight has fallen since the turn of the century – from 13 per cent to 9.2 per cent – obesity rates have risen from 3 per cent to 9.4 per cent, according to UNICEF. The only regions where children are still more likely to be underweight than obese are sub-Saharan Africa and South Asia.



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TRIESTE**

Bando di selezione pubblica, per titoli e colloquio, per il reclutamento a tempo determinato di n. 1 Collaboratore ed Esperto Linguistico (CEL) di lingua portoghese, della durata di 36 mesi (non prorogabili), con impegno orario di 400 ore/anno, per le esigenze temporanee e eccezionali correlate alla fase sperimentale di revisione dell'offerta linguistica dell'Università degli Studi di Trieste (D.D.G. 492/2025)

BUSTA N. 7

Domanda di lingua portoghese:

Può spiegare come cambia la posizione dei pronomi clitici in portoghese?

Conoscenza dello Statuto dell'Università degli Studi di Trieste:

Chi dirige il dipartimento universitario e come viene eletto?

Prova di informatica:

Inverti la posizione del secondo e terzo capoverso.

Traduzione dall'inglese all'italiano:

Riporta oralmente in italiano il contenuto del seguente brano:

The former president of Brazil, Jair Bolsonaro, has been sentenced to 27 years and three months in prison after being found guilty of attempting a coup to remain in power after losing the 2022 election. A panel of Brazilian Supreme Court judges handed Bolsonaro the sentence in a ruling set to deepen political divisions. US President Donald Trump has previously called Bolsonaro's legal proceedings as "a witch hunt".



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TRIESTE**

Bando di selezione pubblica, per titoli e colloquio, per il reclutamento a tempo determinato di n. 1 Collaboratore ed Esperto Linguistico (CEL) di lingua portoghese, della durata di 36 mesi (non prorogabili), con impegno orario di 400 ore/anno, per le esigenze temporanee e eccezionali correlate alla fase sperimentale di revisione dell'offerta linguistica dell'Università degli Studi di Trieste (D.D.G. 492/2025)

BUSTA N. 8

Domanda di lingua portoghese:

Che ruolo hanno il passato prossimo e il *pretérito perfeito composto* nelle due lingue e quali fraintendimenti possono generare negli studenti italofoni?

Conoscenza dello Statuto dell'Università degli Studi di Trieste:

Chi sono i componenti del Consiglio di Dipartimento?

Prova di informatica:

Inserisci una nota a piè di pagina in corrispondenza della fine del primo capoverso.

Traduzione dall'inglese all'italiano:

Riporta oralmente in italiano il contenuto del seguente brano:

Chronic insomnia could be bad for more than just your sleep schedule – it could speed up brain ageing, new research has found.

People with chronic insomnia, or those who have trouble sleeping at least three nights per week for three months or more, are 40 per cent more likely to develop dementia or mild cognitive problems than people who sleep normally, according to the study published in the journal *Neurology*.



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TRIESTE**

Bando di selezione pubblica, per titoli e colloquio, per il reclutamento a tempo determinato di n. 1 Collaboratore ed Esperto Linguistico (CEL) di lingua portoghese, della durata di 36 mesi (non prorogabili), con impegno orario di 400 ore/anno, per le esigenze temporanee e eccezionali correlate alla fase sperimentale di revisione dell'offerta linguistica dell'Università degli Studi di Trieste (D.D.G. 492/2025)

BUSTA N. 9

Domanda di lingua portoghese:

Quali strategie didattiche userebbe per spiegare agli studenti le differenti forme del *pretérito mais-que-perfeito* (semplice e composto) e in quali contesti vengono utilizzati?

Conoscenza dello Statuto dell'Università degli Studi di Trieste:

Quanto dura il mandato di direttore e se è rinnovabile?

Prova di informatica:

Metti in corsivo il nome del progetto (già in grassetto) che compare nel primo capoverso del testo.

Traduzione dall'inglese all'italiano:

Riporta oralmente in italiano il contenuto del seguente brano:

As a new school year begins and pupils return to classrooms across the EU, the issue of teacher shortages remains critical in several member states. France faces a shortage of at least one teacher in more than half of its public schools, with three-quarters of middle and high schools reporting an incomplete teaching staff. In Portugal, the situation is similar. Over 3,000 classes do not have complete staffing, with English, Portuguese and Geography classes being the most affected.



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TRIESTE**

Bando di selezione pubblica, per titoli e colloquio, per il reclutamento a tempo determinato di n. 1 Collaboratore ed Esperto Linguistico (CEL) di lingua portoghese, della durata di 36 mesi (non prorogabili), con impegno orario di 400 ore/anno, per le esigenze temporanee e eccezionali correlate alla fase sperimentale di revisione dell'offerta linguistica dell'Università degli Studi di Trieste (D.D.G. 492/2025)

BUSTA N. 10

Domanda di lingua portoghese:

In portoghese le forme regolari dell'*infinitivo pessoal* e del *futuro do subjuntivo/conjuntivo* coincidono e questo crea difficoltà sia per studenti sia per insegnanti. Fornisca esempi in cui la forma *estudarem* appartiene all' *infinitivo pessoal* e altri in cui appartiene al *futuro do subjuntivo/conjuntivo*. Come può un insegnante chiarire la differenza, dato che a livello formale le coniugazioni sono uguali?

Conoscenza dello Statuto dell'Università degli Studi di Trieste:

Tra il Rettore e il Direttore di dipartimento, chi può avere il mandato rinnovato e per quante volte?

Prova di informatica:

Cambia il font usato nel testo con un altro a scelta libera.

Traduzione dall'inglese all'italiano:

Riporta oralmente in italiano il contenuto del seguente brano:

Fitter, greener, healthier: these are the new trends among European consumers. European consumers increasingly prioritise wellness and environmental consciousness, with one in four focusing on health issues while 28% adopt sustainable practices like reusing products and packaging, according to a new study. Younger groups privilege well-being, fitness, and beauty, while older adults prioritise weight loss and disease prevention.